

Das Sträusschen

Op. 7, No. 1

(from the Dvůr Králové manuscript)

Moderato

The musical score is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'. The score includes various dynamics such as *p*, *f*, *mf*, *pp*, *triquillo*, *cresc.*, *dimin.*, *rit.*, and *a tempo*. The lyrics are in German and English, describing a breeze from the woodland and a girl drawing water from a well.

p
We - - het ein Lüft - chen aus
Ten - - der - līj blow - eth a

triquillo

cresc.
rau - schenden Wäl - dern,
breeze from the wood - land,
läuft ein Mäd - - chen
swift a mai - - den

f *dimin.* *p*
dort zum Ba - che hin, schöpft das Was - ser
flies to seek the brook, and in her pail draw

mf
in fe - ste Ei - - mer!
its lim - pid wa - - ter.

pp *rit.* *a tempo*

p

Ei, mit den Wel - - len — ein Sträusschen schwim - met, ein Sträuss - chen von
 Lo, on its wave glides — a-down the stream - let a fair bunch of

poco rit.

Ro - - sen und duf - - ten - den Veil - - - chen.
 ro - - ses and o - - do - rous vi - - o - leis.

colla parte *a tempo*

p poco rit.

pp *p* *cresc.*

Das Mäd - chen will das Sträuss - chen er - ha - s - chen. ach, — glei - tet,
 The maid puts forth her white hand to seize it, but — ah, but

pp *poco* *a poco* *cresc.*

f *dimin.* *ritard.* *pp*

ach, — in das küh - - le Wäs - - - ser -
 ah, — in the shal - low tide — she

f *p* *dimin.* *ritard.* *pp*

lein!
fell!

Wenn
If

ich wüss - - te, du rei - - zen-des
I knew, oh ye fair blooming

a tempo

leg. *leg.* *leg.* *leg.* *leg.*

Sträuss - chen,
flow - ers,

wer
who

dich im lo - - eke-ren Bo - - den ge -
in so shif - ting a gar - - den did

cresc.

cresc.

pflan - zet,
plant ye,

dem würd' ich ge - - ben mein gold' - - nes Ring - lein:
my gol - den ring I would glad - - ly give him;

pp *cresc.*

p *pp* *cresc.*

leg. *leg.*

wenn ich wüss - te, du schö - - nes Sträuss - chen. wer
if I knew, oh ye bloo - - ming flow - ers, whose

f *dimin.*

f *dimin.*

leg. *leg.*

dimin. pp

dich mit zar - - tem Ba - ste ge - bun - den, dem würd' ich
hand with a - - zure rib - bou hath tied - ye, ah, I would

dimin. ppp

cresc. *ff*

ge - - ben, dem würd' ich ge - - ben die Na - - - - del aus
give him, the sil - ver ar - - row that fas - - - - - tens my

cresc. *ff*

p *dimin.* *p*

mei - - - - - nen Haa - ren!
e - - - - - bon tres - ses!

p *dimin.* *p* *dimin.*

pp

Wenn ich wüss - te, ach du lieb - li - ches Sträuss - chen, wer
If I knew, if I but knew, oh ye flow - ers, who

pp

f dich ge - sandt auf kühlem Was - ser, dem würd' ich ge - ben
p sent ye floa - - - ting o'er the wa - ters, oh I would give him

molto dimin.

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a bass clef. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a slur over the first two measures. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, and *molto dimin.* There are two 'Led.' markings under the piano part.

den Kranz vom Kop - fe, dem würd' ich ge - - - ben
 my myr - tle gar land, Id give to him, (nought

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the piano part has a bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*. A 'Led.' marking is present under the piano part.

f *riten.* mei - - nen Kranz, den Kranz vom Kop - - fe!
 else - - - have I, -) my myr - - tle gar - - land!

f *riten.* *a tempo*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the piano part has a bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *f*, *riten.*, and *a tempo*. There are two 'Led.' markings under the piano part.

f *poco ritard.*

dimin. *p*

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It features a treble clef and a bass clef. The piano part continues with the eighth-note pattern. Dynamics include *f*, *poco ritard.*, *dimin.*, and *p*. A 'Led.' marking is present under the piano part.

Dvorak
 Die Rose
 Op. 7, No. 2
 (from the Dvůr Králové manuscript)

Adagio

The piano introduction consists of three systems of music. The first system shows the right hand with a melodic line and the left hand with a bass line. The second system features a dynamic marking of *f* and a *dimin.* marking. The third system continues the melodic and harmonic development.

Ach du Ro - se, hol - de Ro - se, ach du Ro - se, muss - test du so
 Ah, thou rosebud, ten - der rosebud, ah, thou rosebud, why didst thou un -

The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a *pp* dynamic and includes a *f* dynamic marking. The time signature changes from 2/4 to 3/4.

früh er - blüh'n?
 fold so soon?

Kaum er - blüht, traf
 Scarce - ly o - pen'd,

The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a *p* dynamic, a *f* dynamic, and a *pp* dynamic, along with a *rit.* marking. The time signature changes from 3/4 to 2/4.

dich der Frost? frost-ge-trof-fen warst du welk? und ver-wel-ket fielst du ab?
child'd by frost, child'd by frost, thoust wither'd quite, wither'd from thy stalk thoust fall'n!

cresc.

Poco più allegro

Lan - ge sass ich spät am A - bend bis früh zum
Long I sat un - til the wa - ning moon hid be -

p *cresc.*

Hah - nen - ru - fe; al - les War - ten war um - sonst;
fore the daw - ning; wai - ted long and all in rain;

p

Al - len Kien und Span hatt' ich ver-brannt!
wai - ted sad - ly till my lamp was spent.

fz *dimin.*

pp

Ich ent - schlief so - dann und träum - te:
Wä - - - ried sore, at last I slum - - ber'd,

pp

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

p als ob mir, dem ar - men Mäd - chen, von dem Fin - ger mei - ner Hand
and I dreamt, ah woe be - tide me, that a force I could not daunt

p poco *a poco - -*

Red. *Red.*

ritard. *e cresc.* **Quasi Adagio** *dimin.*

wür - de der Gold - ring ab - ge - streift, und mit dem Ring der E - - del -
wound from my hand my gol - den ring, and with my ring its jew - - el

colla parte *dimin.*

Red. *Red.* *

Adagio molto

stein!
fair!

rit. *p* *pp* *f* *cresc.* *dim.* *pp*

Red. *Red.* *pp*

mp
 Ach! den E - - del - stein fand ich nicht,
long I sought the gem, but in rain,
dimin.

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The vocal line begins with a half note 'Ach!' followed by a dotted quarter note 'den', a quarter note 'E', a dotted quarter note 'del', a quarter note 'stein', a quarter note 'fand', a quarter note 'ich', a quarter note 'nicht,', a quarter note 'I', a quarter note 'sought', a quarter note 'the', a quarter note 'gem,', a quarter note 'but', a quarter note 'in', and a quarter note 'rain,'. The piano accompaniment consists of a right hand with sixteenth-note patterns and a left hand with block chords. Dynamics include *mp* and *dimin.*

pp
 und der Ge - lieb - te kam nicht, den E - del - - stein fand ich
 and my be - lov'd one came not, I sought the gem, all in
cresc.

The second system continues the vocal line with a 7/4 time signature. The vocal line includes notes for 'und der Ge - lieb - te kam nicht,' and 'den E - del - - stein fand ich'. The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a bass line. Dynamics include *pp* and *cresc.*

nicht, der Ge - lieb - te kam nicht!
 rain, and my lov'd one came not!
molto tranquillo

The third system shows the vocal line in 2/4 time. The vocal line includes notes for 'nicht, der Ge - lieb - te kam nicht!' and 'rain, and my lov'd one came not!'. The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. Dynamics include *ppp* and *pp*. The tempo marking *molto tranquillo* is present.

rit.
pp
dimin.
pp
ritard.

The fourth system is a piano accompaniment section in 2/4 time. It features a right hand with chords and a left hand with a bass line. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *pp*. The tempo markings *rit.* and *ritard.* are present.

Dvorak
 Der Kukuk
 Op. 7, No. 3
 (from the Dvůr Králové manuscript)

Andante

p

Frei im Fel-de steht die Ei-che, und ein Ku-kuk sitzt dar-
 Oaktree on the plain makes shadow, in its boughs a Cu-choo

Allegro

mf

auf. Laut singt er in Kla-ge-tö-nen,
 calls. Hoarse and sad hath grown his singing,

weil der Früh-ling schnell ver-geht, laut singt er in Kla-ge-tö-nen,
 that the Spring is all but flown, hoarse and sad hath grown his singing,

weil der Früh-ling schnell ver-geht.
 that the Spring is all but flown.

dim.

Andante

molto rit.

Allegro

Wie könn-te der Wei-zen rei-fen, wenn ste-ter Früh-ling.wä-re? Wie könn - te der
How could golden cornfields ripen, if Springtime las - ted e - ver? How could ro-sy

Ap - fel rei - fen, wenn im-mer Som-mer wä - - re? Wie könn - te der
ap - ples red - den, if Summer las - ted e - - ver? How could ro-sy

Ap - - fel rei - fen, wenn im-mer Som-mer wä - - - re?
ap - - ples red - den, if Summer las - ted e - - - ver?

Andante

Wie wär - den die Äh - ren frie - ren, wenn im-mer Herbstnur
Soon all gol-den grain were fro - zen if it were Win-ter

Allegro

wä - - re? Ach, wie ban - ge wür's dem Mäd - chen
 e rer! Ah, how drear the lot of mai - den,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

wenn es al - lein stets wä - - re? Ach, wie ban - ge
 if the be - lov'd came ne - - - rer! Ah! how drear the

Ped. * Ped. *

ritardando *a tempo*
 wär's dem Mäd - chen wenn es al - lein stets wä - - re!
 lot of mai - den, if the be - lov'd came ne - - - rer!

ritardando
 Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. sempre

Dvorak
Die Lerche
Op. 7, No. 4
(from the Dvůr Králové manuscript)

Allegretto

p

In der Näh des
Hard by yonder

p molto legato

pp e sempre

The first system of the musical score is in G major and 2/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegretto'. Dynamics include piano (*p*), piano molto legato (*p molto legato*), and piano piano e sempre (*pp e sempre*).

Her-ren-gar-tens jä - tet Hanf ein Mäd - chen;
lord-ly cas-tle weedeth hemp a mai - den;

legato molto

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture. The tempo remains 'Allegretto'. The dynamic marking is *legato molto*.

fragt die klei-ne Lerch das Mädchen, wa-rum gar so trau - rig?
asks the ti - ny lark that maiden, why dost go in sor - row?

The third system concludes the piece. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The tempo is 'Allegretto'. The dynamic marking is *legato molto*.

„Wie soll ich denn fröh-lich schau - - - en? ach, du
Nought have I, dear lark, but sor - - - row! Thou canst

klei - - ne Ler - - - che! Wie soll ich denn
room in free - - - dom! Nought have I dear

fröh - - lich schau - - - en? ach, du klei - ne Ler - - -
lark, but sor - - row! Thou canst room in free - - -

che! Mein Ge - lieb - - ter ist ent - führt dort in je - ne
dom! My be - lov'd in bonds is held, in yon sto - ny

Stein - burg; mein Ge - lieb - ter ist ent -
 cas - tle; ah my love in bonds is

cresc. *p*

führt in je - ne Stein
 held in yon - der cas -

f *dim.*

burg.
 tle. Wenn ich ei - ne
 Oh that I had

p *pp*

Fe - der hüt - te, schrie - be ich ein Brief - chen;
 pen and pa - per, I would write a let - - ter:

und du flö-gest mit dem Briefchen hin, du klei-ne Ler - - che!
'neath thy pretty wing thou'dst bear it, lark, to my be - lov'd one!

mf

Doch ich hab nicht Blatt noch Fe - - - der,
But I have nor pen nor pa - - - per,

pp

um den Brief zu schrei - - - ben! Mit Ge -
it must stay un - writ - - - ten! On - ly

p *molto cre -*

fz Red.

sang grüss' mei - - nen Lieb - sten: dass vor Gram ich kla - - -
with my song I'll tell him how I bide in sor - - -

fz *f* *dimin.*

scen - do *dimin.*

p

ge, ach, ich hab' nicht Blatt noch Fe-der, um den Brief zu schrei - ben:
 row, ah, I have nor pen nor pa-per, it must stay un - writ - ten,

p *cresc.*

f *p* *f*

Gri - - - sse mit Ge-sangden Lieb - - - sten: dass - - - vor
 On - - - ly my song shall tell the lov'd one: how - - - I

p *f*

dim.

Gram ich kla - - - ge!
 bide in sor - - - row!

dim. *p*

pp

di - - mi - - nu - - en - do

pp

Ad.